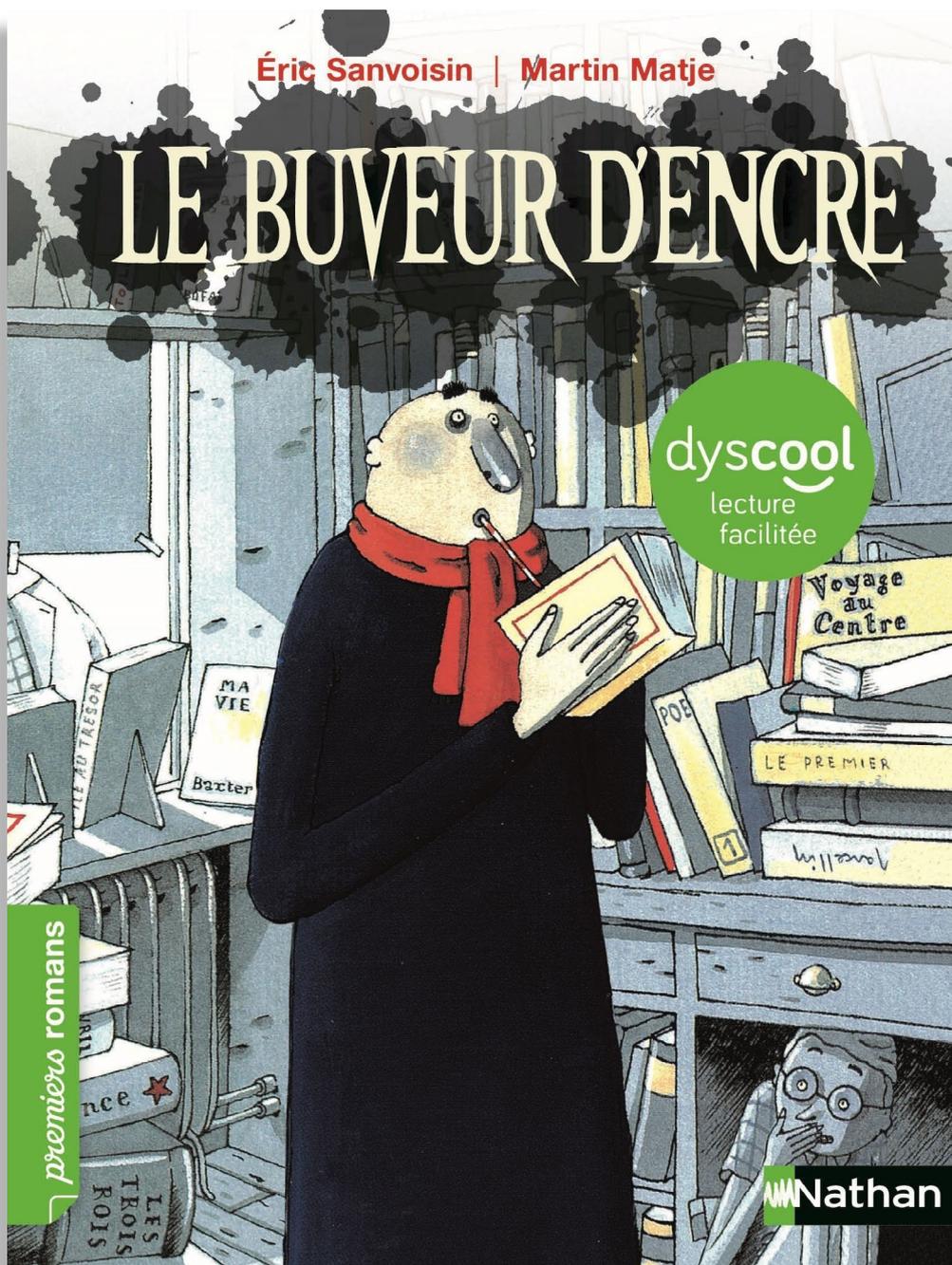


NIVEAU :  
CE2  
CM1  
CM2  
ULIS

# FICHE PÉDAGOGIQUE



## SOMMAIRE

### Le livre peut être étudié en 7 séances :

Séance 1 : Découverte du livre (1 <sup>ère</sup> et 4 <sup>e</sup> de couverture et p.6 - 7).....	p.3
Séance 2 : Odilon se cache dans la librairie (p.11 à p.24).....	p.4
Séance 3 : Le drôle de client boit un livre (p.25 à p.32).....	p.6
Séance 4 : Odilon poursuit le buveur d'encre (p.33 à p.42).....	p.7
Séance 5 : Rencontre dans le cimetière (p.43 à p.56).....	p.8
Séance 6 : L'attaque du vampire (p.57 à p.70).....	p.9
Séance 7 : Odilon se transforme (p.71 à p.91).....	p.10
Poursuites d'activités possibles dans d'autres disciplines.....	p.12

**Auteur :** Éric Sanvoisin

**Illustrateur :** Martin Matje

**Collection :** Premiers Romans - Dyscool

**Titre :** Le buveur d'encre

**Mots-clés :** Fantastique, lecture, littérature, bibliothèque, vampire.

## Les pour les lecteurs :

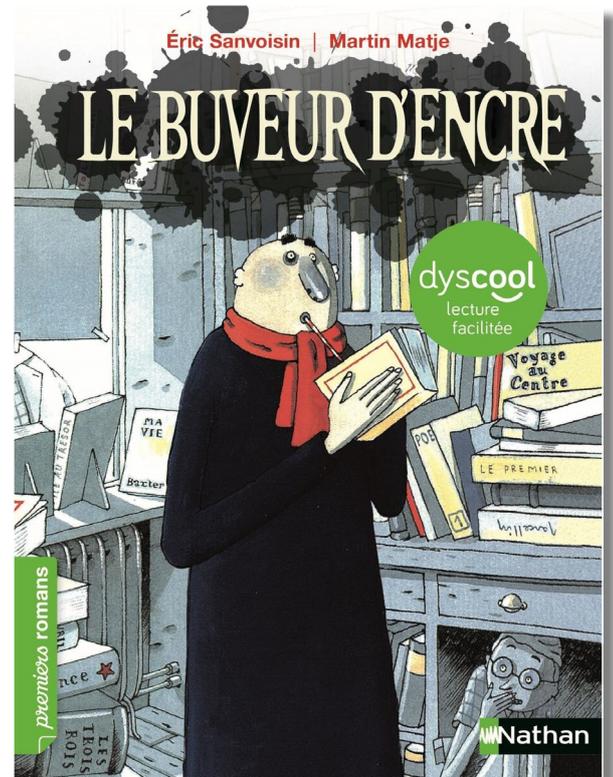
- Certains personnages de l'âge des lecteurs, ce qui facilite l'identification.
- Des illustrations colorées pleines de vie qui aident à entrer dans la lecture.
- Une version simplifiée et aérée, des syllabes colorées et une réécriture de certains passages afin de faciliter la lecture.

## Les pour les enseignants :

- Un livre qui existe en deux versions afin de différencier pour chaque élève de la classe.
- Une approche du fantastique.
- Une poursuite aisée vers d'autres disciplines, notamment artistiques.

## Résumé :

Ce sont les grandes vacances et Odilon a décidé de rester dans la librairie de son père. Manque de chance, le petit garçon n'aime pas lire. Il préfère espionner les clients. Justement, en voilà un qui se comporte bizarrement : il flotte au-dessus du sol et commence à boire les livres à la paille ! Odilon se décide alors à suivre ce vampire pour découvrir qui est ce buveur d'encre ! Le jeune garçon prend bien des risques et va découvrir qu'il est possible de prendre goût à la lecture... d'une manière bien originale.



## Un extrait :

« Il a sorti une paille de sa poche et il l'a plantée dans la fente.

Sa bouche s'est mise à aspirer.

Le client inconnu a bu un livre !

Je l'ai vu !

Non, je n'ai pas rêvé. »

Il est à noter que l'enseignant peut choisir entre deux options : soit tous les élèves étudient la version DYS, soit la classe étudie la version classique du Buveur d'encre et seuls les enfants éprouvant des difficultés de lecture possèdent la version DYS.

Dans cette fiche, les **encadrés** proposent comment mener sa classe en utilisant parallèlement les deux versions. Les élèves DYS ou faibles lecteurs peuvent donc étudier la même histoire que la classe entière, au même rythme. Leur inclusion est aussi mise en valeur avec de nombreux moments d'échange et d'interaction entre les élèves.

## SÉANCE 1 : PRÉSENTATION DU LIVRE

### La première de couverture :

L'enseignant montre la couverture du livre aux élèves (si possible en vidéoprojection). Le nom de l'auteur et de l'illustrateur sont identifiés.

Un temps est laissé afin que les élèves puissent s'exprimer sur ce qu'ils voient. Les remarques sont synthétisées : il est étonnant de voir un monsieur boire un livre à la paille, on aperçoit un petit garçon caché sous le meuble.

L'enseignant pose des questions afin d'aider la lecture de la couverture et la relation texte-image :

- Qui est le personnage représenté ? > Le buveur d'encre.
- Que signifie « buveur » ? > Celui qui boit.
- De quelle encre parle-t-on ? > L'encre des livres, celle qui est utilisée en imprimerie.
- Où se trouve-t-on vraisemblablement ? > Dans un endroit plein de livres, une bibliothèque ou une librairie sans doute.

Il est possible que certains élèves ignorent que les livres utilisent de l'encre. Celle-ci peut être connue uniquement en écriture à la plume ou en arts visuels mais le lien avec l'imprimerie n'est pas nécessairement évident. L'enseignant développe si besoin et peut même montrer des images d'imprimerie ou un reportage sur la fabrication des livres.

La construction du mot « **buveur** » peut donner l'occasion d'étudier les mots dérivés. On peut ainsi distinguer des dérivations simples (manger – mangeur ; demander - demandeur) et des dérivations plus complexes où le radical change (boire – buveur ; voir - voyeur).

L'étude de la couverture peut être poussée plus loin avec les titres et les auteurs qui apparaissent sur les livres représentés. L'enseignant invite les élèves à se rendre à la bibliothèque de l'école et à chercher les ouvrages dessinés.

Il est précisé que l'illustrateur a donné des indices partiels : on n'a parfois que le titre ou que l'auteur (on ne peut alors dans ce cas savoir de quel titre il s'agit).

### La quatrième de couverture :

L'enseignant montre ensuite la quatrième de couverture et lit à haute voix la présentation. Expliquer qu'il est important de bien comprendre ce petit texte car c'est ce qui va aider à comprendre toute l'histoire du livre.

Lister, avec les élèves, au tableau, tout ce qu'il est important de retenir.

Les élèves doivent ainsi énumérer :

- Le petit garçon de la couverture s'appelle Odilon.
- L'endroit est donc une librairie, celle du papa d'Odilon.
- Le monsieur de la couverture est un client de la librairie, il est bien en train de boire l'encre du livre.

**Demander aux élèves ce qui va être raconté dans ce roman :** le livre va d'abord raconter tout ce qui vient d'être listé puis le lecteur va découvrir la suite (« Odilon décide de suivre [le client] »).

**Ouvrir alors le livre aux pages 6 et 7,** qui présentent les personnages. Les élèves connaissent déjà les trois personnages. La lecture de ces pages va donc leur donner confiance en leurs connaissances et les sécuriser pour la suite de la lecture.

**Faire lire silencieusement la présentation du personnage Le buveur d'encre.**

Puis demander à un élève de la lire à haute voix.

Rappeler ce qu'est un personnage : personne réelle ou imaginaire qui apparaît dans l'histoire du livre.

**Faire le lien avec ce qui est écrit au tableau :** toutes les informations sont répétées. Une seule est nouvelle : le vrai nom du personnage est Draculivre.

En théorie, les élèves devraient spontanément faire le lien avec le personnage mythique Dracula. Rappeler dès maintenant qui est Dracula : un personnage de légende, un vampire buveur de sang.

**Demander aux élèves d'utiliser la fiche n°2** afin de commencer à compléter les caractéristiques communes aux vampires et au buveur d'encre.

**Exemple de correction :** Le buveur d'encre s'appelle Draculivre car il ressemble à un vampire qui boit le « sang » des livres.

Attention, certaines lignes n'ont pas de réponse. On ignore par exemple si le buveur d'encre se reflète dans un miroir ou non.

**Faire lire silencieusement les présentations d'Odilon et de son père.** Redire à haute voix les nouvelles informations apprises : Odilon n'aime pas lire, son père adore (ce qui est logique, puisqu'il est libraire).

**Commencer à remplir la fiche n°1 afin de clore la séance.**

## SÉANCE 2 : CHAPITRE 1 : ODILON SE CACHE DANS LA LIBRAIRIE

Rappeler ce qui a été dit précédemment. L'enseignant relit à haute voix la quatrième de couverture et les présentations de personnages.

Faire lire à haute voix par un ou plusieurs élèves la page 11. Cette première page comporte de nombreuses phrases et il est important d'ôter tout doute de compréhension.

**Poser plusieurs questions afin de supprimer les confusions :**

- Qui parle ? > Odilon, le fils du libraire, celui qui n'aime pas lire, celui qui est caché sous le

meuble sous la couverture (prendre le temps de bien tout rappeler afin de fixer durablement les informations).

- Quel est le métier du père ? > Libraire.
- Le père d'Odilon est-il un ogre ? > Attention, il est clairement écrit « C'est un ogre. » Prendre le temps qu'il faut afin d'expliquer la métaphore (sans utiliser le nom de la figure) en choisissant plusieurs exemples avec les élèves (Untel aime beaucoup manger, on peut dire qu'il est un ogre).
- Qu'est-ce qu'un ogre ? > Un personnage qui mange des enfants. Expliquer que, dans le langage courant, on dit « ogre » pour parler de quelqu'un qui mange beaucoup.
- Le père d'Odilon mange-t-il beaucoup ? > Non, il « dévore » les livres, c'est une expression.

Ce travail peut sembler fastidieux mais si la compréhension est bloquée à la deuxième ligne, il va être complexe de poursuivre la lecture.

Continuer de décoder le texte de la même manière et conclure en demandant aux élèves ce qu'ils pensent de la manière dont Odilon présente son papa. Certains vont peut-être dire qu'Odilon fait des blagues, d'autres qu'il n'est pas très intelligent pour ne pas savoir que lire n'est pas une maladie. Laisser les avis s'exprimer sans conclure.

### **Si seuls certains élèves ont la version DYS :**

Il est possible de mener le même travail, en classe entière, en ne demandant aux autres élèves de ne lire que le premier paragraphe de leur page 7.

Demander aux élèves de trouver ce que signifie « incurable » en faisant lire un élève DYS à voix haute. La réponse se trouve dans la version DYS : « qu'on ne peut pas guérir ».

**Faire lire à haute voix la page 12** et demander aux élèves de dire, en une seule phrase, ce qui est dit dans cette page : « le père d'Odilon est passionné de livres » ou « le père d'Odilon apporte plein de livres chez lui ».

### **Faire lire à haute voix les pages 14 et 15.**

Demander quel personnage non encore rencontré apparaît dans l'histoire : la mère d'Odilon.

### **Faire lire la suite du chapitre jusqu'à la page 18 silencieusement.**

Dans la version classique : **faire lire la suite** jusqu'au dernier paragraphe de la page 9.

Demander ensuite en classe entière de résumer ce qui a été lu. Interroger les élèves sur le comportement d'Odilon : est-ce bien de regarder les voleurs sans rien dire ? quel comportement faudrait-il adopter ?

Poser des questions plus fines : pourquoi le père d'Odilon n'est pas en vacances comme son fils ? > Car les libraires ne bénéficient pas des vacances scolaires.

### **Demander à un élève de lire à haute voix les pages 19 et 20.**

Vérifier que la compréhension ne pose pas de problème. L'enseignant lit alors à haute voix la suite du chapitre pendant que les élèves suivent sur leur livre.

Pendant ce temps, **les élèves poursuivent silencieusement la lecture** de la fin du chapitre dans la version classique.

**Demander aux élèves s'ils connaissent la cachette d'Odilon :** oui, c'est sans doute celle représentée sur la couverture.

Poser une question de compréhension plus fine : quel est le rapport entre la grammaire et l'écriture d'un livre ? > Il faut bien savoir construire des phrases pour écrire.

**Conclure en demandant qui vient d'entrer dans la boutique :** sans doute le buveur d'encre.

Les illustrations étant identiques, le lecteur en déduit que le personnage est bien le buveur d'encre.

Les élèves peuvent noter « **sa peau est grise** » sur la **fiche n°2**.

La version DYS permet de cocher les chapitres lus au fur et à mesure, ce qui donne la sensation d'avancer concrètement dans la lecture. Inviter les élèves à cocher page 9 le chapitre 1.

## SÉANCE 3 : CHAPITRE 2 : LE DRÔLE DE CLIENT BOIT UN LIVRE

**Résumer ce qui a été lu précédemment :**

Odilon est caché dans la librairie de son père et il observe les clients ; un étrange client vient d'entrer.

**Faire lire à haute voix la page 25.**

Demander à quoi peut faire penser un personnage les bras tendus devant lui (mimer l'action) : à un zombie, à une momie.

**Faire lire à haute voix la page 26 :**

Les élèves lisent enfin la scène tant attendue depuis la lecture de la couverture.

**Laisser les élèves lire silencieusement la fin du chapitre.**

Les élèves lisent silencieusement le chapitre deux en entier p. 12 à 15.

**Vérifier que l'ensemble des élèves a bien compris ce qui a été lu en posant des questions de compréhension :**

Questions posées par l'enseignant	Réponses attendues
Quelle émotion apparaît sur le visage du client ?	Du plaisir.
Où est Odilon pendant que le client boit ?	Dans sa cachette.
Pourquoi le client part-t'il ?	Car Odilon a poussé un cri.
Comment est le livre une fois le client parti ?	Mou, léger et sans texte.

## Réaliser une expérience avec les élèves.

Leur bander les yeux et leur faire porter dans chaque main un paquet d'environ 100 pages : l'un vierge, l'autre imprimé. Demander quel paquet est plus lourd.

L'objectif de l'expérience est de montrer que, dans la réalité, le poids de l'encre ne peut pas faire varier le poids d'un livre.

Demander alors pourquoi l'auteur a choisi ces précisions (légèreté, mollesse) > pour ajouter un aspect magique au texte.

**Conclure en expliquant que cette histoire est fantastique** (écrire le mot au tableau) puisque personne ne peut flotter ou boire l'encre des livres.

Inviter les élèves à cocher le chapitre lu.

## SÉANCE 4 : CHAPITRE 3 : ODILON POURSUIT LE BUVEUR D'ENCRE

Demander à un élève de résumer le début de l'histoire et de rappeler qui sont les personnages principaux.

### Faire lire à haute voix la page 33.

Demander alors aux élèves ce qu'ils feraient, s'ils étaient à la place d'Odilon. Les propositions sont notées au tableau.

Demander si l'on sait quelle va être la réaction du petit garçon : oui, il va « le suivre », c'est indiqué sur la quatrième de couverture.

Rappeler que tout ce qui a été lu jusqu'ici était déjà connu grâce au résumé de la quatrième de couverture. Expliquer que ce résumé, ainsi que le titre et l'illustration de couverture sont autant d'indices qui aident le lecteur à comprendre l'histoire.

### Faire lire à haute voix, en changeant régulièrement de lecteur, les pages suivantes.

Vérifier au fur et à mesure, où à la fin de la lecture, la bonne compréhension du chapitre en posant des questions orales :

Questions posées par l'enseignant	Réponses attendues
Pourquoi le père d'Odilon pourrait penser qu'Odilon a gommé les lettres des livres ?	Car les lettres ont disparu et parce qu'Odilon n'aime pas lire.
La librairie d'Odilon est-elle en ville ou à la campagne ?	En ville, puisqu'il est question de « boulevard » (p. 37).
Le client fait-il peur ?	Oui, puisque les passants s'éloignent sur son passage.
Flotte-t-il toujours au-dessus du sol ?	C'est ce qui se comprend par déduction puisqu'il est indiqué que le client ne bouge pas les jambes.
Où arrive Odilon à la fin du chapitre ?	Devant un cimetière.

Il est à noter que, pour la première fois, le client a une nouvelle dénomination : le « buveur d'encre » (p. 36) et « le buveur de livres » (p. 40).

Demander aux élèves quels autres noms auraient pu convenir à ce mystérieux client : le vampire, le suceur d'encre, le dévoreur de livres...

A partir de la phrase « pour une fois, il se passait quelque chose de fou dans ma vie » (p. 38), demander aux élèves de rédiger un court texte racontant une folle aventure qui leur est arrivée dans leur vie personnelle. L'enseignant peut donner des exemples aux élèves qui n'arriveraient pas à trouver d'idée : trouver un chaton, rencontrer par hasard un ami perdu de vue depuis longtemps, se perdre lors d'une promenade, se faire surprendre par la pluie en plein été...

Les productions écrites sont ensuite retravaillées en fonction des corrections de l'enseignant. L'ensemble des textes des élèves peut donner lieu à la création d'un recueil : « nos folles aventures ».

Inviter les élèves à cocher le chapitre lu.

Le chapitre 3 correspond aux pages 16 à 19 dans la version classique. Le travail oral et les poursuites peuvent être menées en classe entière après un temps de lecture silencieuse pour les élèves possesseurs de la version classique.

## SÉANCE 5 : CHAPITRE 4 : RENCONTRE DANS LE CIMETIÈRE

### **Demander de rappeler où se trouvent les personnages :**

Odilon est devant le cimetière, le buveur d'encre se trouve a priori à l'intérieur.

Demander quelles sont les histoires qui se déroulent habituellement dans les cimetières : les histoires d'horreur, les histoires de fantômes, de vampires, de sorcières...

Faire déduire aux élèves le genre du texte. Plusieurs réponses seront considérées comme correctes : récit fantastique, roman d'horreur, roman d'aventure. L'enseignant insistera surtout sur le fantastique.

### **Faire lire les pages 43 et 44 à haute voix.** Lire la définition de suspect.

Pour la version classique, demander de lire silencieusement la page 21. La lecture à haute voix de la définition fournie dans la version DYS profite ainsi à toute la classe.

Prendre le temps de bien redéfinir « **suspect** » et demander d'expliquer en quoi le buveur peut être considéré comme suspect. > La bêtise commise est celle d'avoir bu l'encre.

Demander pourquoi le narrateur ne parle pas encore de « coupable » : car, pour le moment, il ne comprend pas vraiment comment il est possible de boire l'encre des livres. Le doute permet au buveur d'encre de faire encore partie des suspects.

### **Demander aux élèves de lister les figures (les personnages) incontournables d'un récit à enquête.**

Sont notés au tableau : le coupable, le suspect, l'enquêteur, le témoin.

Demander aux élèves de chercher qui est qui en utilisant la **fiche n°3**.

Corriger collectivement et expliquer que le suspect peut devenir le coupable (comme c'est sans doute le cas du buveur d'encre) et que l'enquêteur peut être le témoin (comme pour Odilon).

## Rappeler la situation et faire lire à haute voix la suite du chapitre jusqu'à la page 48.

Demander ce que pensent les élèves de la phrase d'Odilon « je n'ai dit bonjour à personne ». Certains élèves vont trouver la remarque amusante, d'autres seront peut-être choqués. Laisser les élèves argumenter et défendre leur opinion.

## Faire lire les pages suivantes jusqu'à la page 51.

Demander quelle impression ressent le lecteur : > le lecteur ressent la peur du personnage. Utiliser la fiche n°4 afin de relever, dans le texte, ce qui indique la peur d'Odilon dans ces pages.

Prendre le temps de distinguer le lexique propre à la peur (frissonner) et les astuces utilisées par l'auteur pour créer un climat effrayant (le cimetière, les toiles d'araignées...).

Ce travail peut être mené parallèlement avec les élèves qui lisent la version classique. Ces derniers sont conviés à noter sur leur cahier de brouillon, en deux colonnes, le lexique de la peur et les ajouts de l'auteur pour créer une atmosphère de peur. La synthèse orale prend en compte les deux versions.

**La fin du chapitre peut être lue à haute voix par l'enseignant.** Demander ensuite à quelques élèves de mimer la scène en binôme. L'un joue le rôle du buveur d'encre endormi qui se réveille, l'autre d'Odilon de plus en plus effrayé. Les rôles sont ensuite échangés.

La **fiche n°1** sera complétée avec le fait que le buveur d'encre dorme dans un cercueil. Inviter les élèves à cocher le chapitre lu.

## SÉANCE 6 : CHAPITRE 5 : L'ATTAQUE DU VAMPIRE

Rappeler la situation précédente et expliquer que la fin du chapitre s'arrêtait en pleine action. Demander aux élèves pourquoi l'auteur a choisi de changer de chapitre à ce moment-là précisément : pour donner envie de lire la fin, pour créer du suspense.

Faire lire le chapitre en utilisant plusieurs lecteurs afin de jouer les rôles d'Odilon et du buveur d'encre. L'enseignant (ou un élève) prend en charge la narration.

Le chapitre comporte de nombreuses informations. D'abord, **la fiche n°1** est utilisée afin de lister les éléments qui confirment enfin définitivement que le buveur d'encre est bien un vampire.

**Répéter tout ce que le buveur d'encre explique à Odilon.** Insister sur le fait que ce chapitre est celui des révélations.

Demander ensuite quel point reste irrésolu : **que va-t-il advenir d'Odilon ?**

Inviter les élèves à cocher le chapitre lu.

Le travail oral peut être mené en groupe classe, peu importe la version lue.

## SÉANCE 7 : CHAPITRE 6 : ODILON SE TRANSFORME

### L'enseignant lit à haute voix la page 71 :

Demander aux élèves ce qu'ils comprennent. Les réponses peuvent varier : tout ceci n'était qu'un rêve, on ne sait pas comment Odilon est retourné à la librairie... Laisser le flou de l'incertitude et expliquer que ce doute est créé exprès par l'auteur afin que le lecteur s'interroge et ait envie de lire les dernières pages.

### Faire lire à haute voix les pages 72 et 73 :

elles confirment l'hypothèse du rêve, certainement envisagée par certains élèves.

### Faire lire à haute voix les pages 74 et 75 :

Demander aux élèves de lister sur leur cahier de brouillon ce qu'ils trouvent étrange :

- Le bras d'Odilon le pique,
- Odilon aime le noir (comme les vampires).

**Demander à un élève de poursuivre la lecture à voix haute de la page 76.** Laisser les élèves s'exprimer librement. Normalement, l'hypothèse du rêve est désormais invalidée et les élèves comprennent que le fantastique est bien de retour.

L'enseignant lit à haute voix les deux pages suivantes et demande aux élèves de trouver un titre pour ces pages. Ce peut être par exemple : **Odilon est devenu un buveur d'encre**. Ce travail permet de bien fixer la compréhension du dénouement.

### Faire lire silencieusement la suite jusqu'à la page 82 :

Demander aux élèves ce qu'ils ont compris. Prendre le temps de bien faire reformuler aux élèves qu'Odilon a l'impression de vivre les aventures des livres mais ne les vit pas vraiment.

Demander ainsi si Odilon a réellement une jambe de bois. Si l'un des élèves répond positivement, reprendre le travail d'explications.

Les élèves utilisant la version classique peuvent travailler plus longuement sur le travail réalisé autour des métaphores culinaires (« **Les p'tits bouquins étaient aux petits oignons !** ») et toutes les expressions à double sens (« être mordu de »).

L'enseignant prend en charge la lecture à haute voix de la fin du chapitre (les élèves suivent sur leur livre).

### Vérifier la compréhension en posant quelques questions :

Questions posées par l'enseignant	Réponses attendues
Qui interrompt Odilon ?	Son père.
Le père comprend-t-il ce qu'a Odilon ?	Non, il croit qu'il a été mordu.
Quelle est l'excuse d'Odilon ?	D'avoir bu du chocolat.
Pourquoi avoir choisi le chocolat ?	Car le chocolat est marron et l'encre noire.
Où Draculivre a-t-il mordu Odilon ?	Au bras.
Pourquoi Odilon est-il content à la toute fin du chapitre ?	Car il va pouvoir boire tous les livres de la librairie de son père.

Inviter les élèves à cocher le chapitre lu.

**Conclure en demandant aux élèves si Odilon a changé d'avis sur la lecture.**

> Oui, car, même s'il boit les livres au lieu de les lire, il a compris que la lecture permettait de vivre de fantastiques aventures. Désormais, Odilon aime donc lire.

La séquence peut se terminer avec la **fiche n°5** à réaliser en évaluation ou en synthèse collective.

**Correction :**

1) 1, 2, 3, 4

2) 2

3) 3

4) 1

5) 1

6) 2

## POURSUITES D'ACTIVITÉS POSSIBLES DANS D'AUTRES DISCIPLINES

### ETUDE DE LA LANGUE

Etudier les dérivations à partir du titre : boire – buveur

### PRODUCTIONS D'ÉCRITS

Imaginer la suite de l'histoire : qu'arrive-t-il au buveur d'encre ? Comment fera Odilon à table ? Et à l'école ?

### ARTS VISUELS

Fabriquer une lettre « invisible », écrite avec du citron : il faut mettre le papier au-dessus d'une flamme pour faire réapparaître le texte.

En s'inspirant de l'illustration de la page 63, réaliser une œuvre composée uniquement de lettres découpées dans des magazines ou des journaux.

### BIBLIOTHÈQUE

Lire d'autres textes de mise en abyme avec par exemple *L'ogre nouveau est arrivé*, de René Guichoux et Jean-François Martin.

Etudier un roman policier.

Etudier la légende de Dracula.

### ÉDUCATION MORALE ET CIVIQUE

Débattre sur la lecture : aimez-vous lire ? n'aimez-vous pas lire ? Pourquoi ?

### ART DU SPECTACLE

Imaginer des scènes de rencontres avec d'autres « monstres » : sorcière, ogre, vampire...

